

## MIT300 SERIES INSULATION AND CONTINUITY TESTERS



### SAFETY WARNINGS







- Safety Warnings and Precautions must be read and understood before the instrument is used. They must be observed during use.
- The circuit under test must be switched off, de-energised and isolated before test connections are made when carrying out insulation and continuity tests.
- Circuit connections and exposed metalwork of an installation or equipment under test must not be touched.
- The live circuit warning and automatic discharge are additional safety features which may fail and therefore safe working practices must be observed.
- The voltage function will only work if the instrument is functional and switched on.
- After insulation tests, capacitive circuits must be allowed to discharge before disconnecting test leads.
- The instrument should not be used if any part of it is damaged.
- Test leads, probes and crocodile clips must be in good order, clean and with no broken or cracked insulation.
- Ensure that hands remain behind guards of probes/clips when testing.
- National Safety Authorities may recommend the use of fused test leads when measuring voltage on high-energy systems.
- Replacement fuses must be of the correct type and rating. Failure to fit the correctly rated fuse may result in a safety hazard and may cause damage to the instrument in the event of an overload.
- The battery cover must be in place whilst conducting tests.

### NOTE

**THE INSTRUMENT MUST ONLY BE USED BY SUITABLY  
TRAINED AND COMPETENT PERSONS.**

Users of this equipment and/or their employers are reminded that National Health and Safety Legislation requires them to carry out valid risk assessments of all electrical work so as to identify potential sources of electrical danger and risk of electrical injury such as inadvertent short circuits. Where the assessments show that the risk is significant then the use of fused test leads may be appropriate.

### **Symbols used on the instrument:**

-  Caution: risk of electric shock
-  Caution: refer to accompanying notes
-  Equipment protected throughout by Double Insulation (Class II)
-  Equipment complies with relevant EU Directives
-  Equipment complies with relevant UK legislation
-  Equipment complies with 'C tick' requirements



## Consignes de sécurité pour les testeurs d'isolement et de continuité de la gamme MIT 300







- Lire attentivement les consignes de sécurité avant d'utiliser les instruments. Ces consignes doivent être respectées lors de toute utilisation.
- Le circuit testé doit être coupé, mis hors-tension et isolé avant d'effectuer les connexions de test pour les tests d'isolement et de continuité.
- Ne pas toucher les connexions des circuits et les parties métalliques exposées de l'installation ou de l'équipement testés.
- L'alarme présence tension ainsi que la décharge automatique sont des dispositifs de sécurité complémentaires qui peuvent tomber en panne. Il est donc nécessaire de respecter les mesures de sécurité.
- La fonction «voltmètre» ne fonctionne que si l'instrument est sous-tension et en bon état de marche.
- Après chaque test d'isolement, les circuits testés capacitifs doivent être déchargés avant de débrancher les cordons de test.
- Les instruments ne doivent pas être utilisés si l'un de leurs composants est endommagé.
- Les cordons de test, les pointes de touche et les pinces crocodile doivent être propres et en bon état. L'isolant ne doit présenter ni cassures, ni criques.
- Lors des tests, garder les mains derrière les protections des pointes de touche ou des pinces.
- Les autorités locales en charge de la sécurité peuvent recommander l'utilisation de cordons de test protégés par fusibles lors de la mesure de la tension sur des circuits de haute énergie.
- Les fusibles de rechange doivent être adaptés (ampérage, type). La pose de fusibles inadaptés peut présenter un danger et endommager l'instrument en cas de surcharge électrique.
- Le couvercle du compartiment pile doit être fermé lors de la conduite des tests.

### NOTE

## **CES INSTRUMENTS NE DOIVENT ÊTRE UTILISÉS QUE PAR DES PERSONES COMPÉTENTES ET SPÉCIALEMENT FORMÉES**

La législation en vigueur sur la sécurité et la santé impose aux utilisateurs de ces équipements ainsi qu'à leurs employés d'effectuer une évaluation des risques sur tous les travaux électriques, afin d'identifier les sources potentielles de danger et les risques d'accidents tels que les court-circuits. Si cette évaluation révèle un niveau de risque significatif, l'utilisation de câbles de tests protégés par fusibles peut être nécessaire.

### **Symboles utilisés sur les instruments :**

-  Attention: risque de décharge électrique.
-  Attention : consulter les notes d'accompagnement
-  Equipement entièrement protégé par une double isolation (Classe II)
-  Equipement conforme aux directives européennes applicables
-  L'équipement est conforme aux législations UK en vigueur
-  Conformité « C-Tick » (Australie)



## **Sicherheitswarnhinweise: Isolationsprüfer und Durchgangsprüfer der MIT300 Reihe**







- Die Sicherheitswarnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen müssen vor dem Gebrauch des Geräts durchgelesen und verstanden worden sein. Sie müssen während des Gebrauchs beachtet werden.
- Der zu prüfende Schaltkreis muss ausgeschaltet, von der Stromquelle getrennt und isoliert werden, bevor die Prüfanschlüsse zur Ausführung der Isolations- und Durchgangsprüfungen vorgenommen werden.
- Schaltkreisanschlüsse und freiliegende Metallteile einer zu prüfenden Installation oder Anlage dürfen nicht berührt werden.
- Die Warnfunktion vor stromführenden Schaltungen und die automatische Entladung sind zusätzliche Sicherheitsmerkmale, die versagen können. Daher müssen sichere Arbeitsverfahren eingehalten werden.
- Die Spannungsfunktion funktioniert nur dann, wenn das Gerät betriebsbereit und eingeschaltet ist.
- Nach Isolationsprüfungen müssen sich kapazitive Schaltkreise entladen können, bevor die Prüfkabel abgetrennt werden.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn Bestandteile des Geräts beschädigt sind.
- Prüfkabel, Sonden und Krokodilklemmen müssen sich in gutem Zustand befinden, sauber sein und dürfen keine defekte oder gerissene Isolierung haben.
- Achten Sie sorgfältig darauf, die Hände beim Prüfen hinter den Schutzeinrichtungen von Sonden/Klemmen zu halten.
- Nationale Sicherheitsbehörden können bei der Spannungsmessung von Hochenergieanlagen die Verwendung abgesicherter Prüfkabel empfehlen.
- Ersatzsicherungen müssen den richtigen Typ und die richtigen Nennwerte haben. Das Einsetzen einer Sicherung mit falschen Nennwerten stellt ein Sicherheitsrisiko dar und kann im Fall einer Überlast Beschädigungen am Gerät verursachen.
- Die Batterieabdeckung muss sich während der Durchführung von Tests an ihrem Platz befinden.

**HINWEIS:  
DAS GERÄT DARF NUR VON ENTSPRECHEND  
AUSGEBILDETEM UND KOMPETENTEM PERSONAL  
BENUTZT WERDEN.**

Die Benutzer dieser Geräte bzw. deren Arbeitgeber werden darauf hingewiesen, dass die Gesetzgebung über Sicherheit und Gesundheit verlangt, eine gültige Risikobewertung aller elektrischen Arbeiten durchzuführen, damit potentielle Quellen von elektrischen Gefahren und Risiken elektrischer Verletzungen z.B. infolge unabsichtlich ausgelöster Kurzschlüsse identifiziert werden.

Wenn die Bewertung ergibt, dass ein signifikantes Risiko besteht, kann der Einsatz abgesicherter Prüfkabel erforderlich sein.

**Auf dem Gerät werden die folgenden Symbole verwendet:**

-  Vorsicht, Gefahr eines elektrischen Schlages
-  Vorsicht: siehe Benutzeranleitung
-  Gerät ist durch Doppelisolation (Klasse II) geschützt
-  Gerät erfüllt aktuelle EU-Richtlinien
-  Die Ausrüstung entspricht der aktuellen britischen Gesetzgebung
-  Gerät erfüllt „C-Tick“-Anforderungen



## **Advertencias de seguridad: Equipos de prueba de aislamiento y continuidad de la serie MIT300**







- Antes de comenzar a utilizar el instrumento, es imprescindible leer las advertencias de seguridad y precauciones. Las mismas deben observarse mientras el instrumento está en uso.
- Al realizar pruebas de aislamiento y continuidad, debe desconectar, desenergizar y aislar el circuito bajo prueba antes de realizar las conexiones de prueba.
- No deben tocarse las conexiones de los circuitos ni las piezas metálicas expuestas de una instalación o equipo bajo prueba.
- La advertencia de circuito con corriente y la descarga automática son funciones adicionales de seguridad que pueden fracasar, razón por la cual es menester observar prácticas de trabajo seguras.
- La función de voltaje sólo funcionará si el instrumento funciona y está conectado.
- Una vez concluidas las pruebas de aislamiento, debe permitirse la descarga de los circuitos capacitivos antes de desconectar las conexiones de prueba.
- No debe usarse el instrumento si alguna parte del mismo está dañada.
- Las conexiones de prueba, cabezales medidores y pinzas cocodrilo debe estar limpias y en condiciones, y el aislante no debe presentar roturas ni rajaduras.
- Durante la prueba, asegúrese de mantener las manos detrás de los protectores de los cabezales medidores y pinzas.
- Las Autoridades Nacionales de Seguridad quizás recomienden el uso de conexiones de prueba con fusibles al medir voltaje en sistemas de alta energía.
- Los fusibles de repuesto deben ser del tipo y potencia correctas. Si no se coloca el fusible correcto puede generarse un riesgo de seguridad y, en caso de sobrecarga, puede dañar el instrumento.
- Durante la realización de las pruebas, la tapa que cubre las baterías debe estar en su lugar.

## NOTA:

LOS INSTRUMENTOS SÓLO DEBEN SER UTILIZADOS  
POR PERSONAS COMPETENTES Y ADECUADAMENTE  
CAPACITADAS.

Se recuerda a los usuarios de estos equipos y/o sus empleados que la legislación nacional de Salud y Seguridad requiere la realización de evaluaciones de riesgo válidas de todos los trabajos eléctricos para identificar fuentes potenciales de peligro eléctrico y riesgos de descargas eléctricas, como corto circuitos involuntarios. Cuando las evaluaciones indican que el riesgo es significativo, entonces puede ser adecuado emplear conexiones de prueba con fusibles.

### **Símbolos utilizados en el instrumento:**

-  Precaución: riesgo de sacudida eléctrica
-  Precaución: refiérase a las notas adjuntas
-  Equipo totalmente protegido por doble aislamiento (Clase II)
-  Gerät ist durch Doppelisolation (Klasse II) geschützt
-  El equipo cumple con la legislación vigente del Reino Unido
-  El equipo cumple con las directivas de la UE pertinentes





## **Avvertenze di sicurezza: tester per isolamento e continuità serie MIT300**







- Queste Avvertenze e Precauzioni di Sicurezza devono essere lette e perfettamente comprese prima di utilizzare lo strumento. E' necessario conformarsi adeguatamente a tali istruzioni prima dell'utilizzo dello strumento.
- Il circuito testato deve essere disattivato, deve essere interrotta qualsiasi alimentazione elettrica al circuito stesso ed isolato prima di effettuare le connessioni per il test quando si devono effettuare test sull'isolamento o in continuità.
- Evitare di toccare le connessioni con il circuito o gli elementi in metallo dell'installazione o dell'apparecchiatura testata
- Le avvertenze nel caso di circuito in tensione e lo scarico automatico rappresentano caratteristiche di sicurezza aggiuntive che potrebbero non funzionare e di conseguenza è necessario conformarsi strettamente a pratiche di utilizzo sicure.
- Le funzione tensione funzionerà solo se lo strumento è operativo ed acceso.
- Dopo I test sull'isolamento, prevedere di far scaricare i circuito capacitativi prima di scollegare i lead utilizzati per il test.
- Lo strumento non dovrebbe essere utilizzato se alcuni dei suoi pezzi risultassero danneggiati.
- I lead, le sonde o morsetti a coccodrillo dovrebbero sempre essere in ottime condizioni di utilizzo, puliti. Inoltre l'isolamento non dovrebbe risultare né rotto né scheggiato.
- Controllare che le mani rimangano sempre dietro le protezione delle sonde/morsetti durante I test.
- Le National Safety Authorities potrebbero consigliare di utilizzare lead per test con fusibili quando si deve misurare la tensione su sistemi ad alta tensione
- Utilizzare solo fusibili sostitutivi di modello e potenza corretti. Il mancato utilizzo di fusibili corretti potrebbe provocare pericoli per la sicurezza oltre che danni allo strumento nel caso di sovraccarico.
- Controllare che il coperchio della batteria sia sempre in posizione mentre si effettuano i test.

## NOTA:

LO STRUMENTO DEVE ESSERE UTILIZZATO SOLO  
DA PERSONALE COMPETENTE ED ADEGUATAMENTE  
QUALIFICATO.

Si ricorda agli utilizzatori dello strumento e/o ai loro datori di lavoro che la Legislazione prevista per la Protezione della Salute e della Sicurezza richiede che sia effettuata un'adeguata valutazione del rischio nel caso di qualsiasi attività elettrica in modo tale da identificare le potenziali fonti di pericolo elettrico o il rischio di danni o incidenti nel caso di possibile corto circuito. Nel caso in cui la specifica valutazione indicasse che il rischio è significativo, utilizzare solo lead per test con fusibili.

### **Simboli utilizzati sullo strumento:**

-  Attenzione: rischio di scarica elettrica
-  Attenzione: fare riferimento alle note di accompagnamento
-  Apparecchiatura protetta con un Doppio Isolamento  
(Classe II)
-  Apparecchiatura che si conforma con le relative direttive UE
-  L'apparecchiatura è conforme alla legislazione vigente del Regno Unito
-  Apparecchiatura che si conforma con i requisiti "C tick"



## **Säkerhetsvarningar: Serie MIT300 isolations- och kontinuitets prov**

Säkerhetsvarningar och Försiktighetsåtgärder måste läsas och förstås innan instrumentet används. De skall följas under användning.







Kretsen som provas måste vara frånkopplad, vara spänningsfri och isolerad innan man ansluter för prov av isolation eller gör kontinuitetsprov.

- Kretsens kontakter och friliggande metalldelar i installationen eller utrustning som provas får inte vidröras.
- Varning för spänning på, samt automatisk urladdning av kretsen är ytterligare säkerhetsfunktioner som kan utebli varför säkra arbetsrutiner måste iakttas.
- Spänningsmätningen fungerar bara om instrumentet är funktionsdugligt och påsatt.
- Efter isolationsprov måste kapacitansen i kretsarna laddas ur innan man kopplar bort testkablarna.
- Instrumentet får inte användas om någon del av det är skadad.
- Testkablar, mätsonder och krokodilklämmor måste vara i gott skick, rena och utan skadad eller sprucken isolering.
- Håll händerna bakom mätsondernas och klämmornas beröringsskydd under provning.
- Nationella säkerhetsbestämmelser kan rekommendera användning av avsäkrade testkablar vid mätning av spänning på starkströmsanläggningar..
- Reservsäkringar måste vara av rätt typ och effekt. Om man sätter i en säkring med fel Amperetal kan detta innebära fara samt förorsaka skada på instrumentet i händelse av överbelastning.
- Batteriluckan måste vara på plats under provning.

**OBSERVERA:  
INSTRUMENTET FÅR ENDAST ANVÄNDAS AV RÄTT  
UTBILDADE OCH KOMPETENTA PERSONER.**

Användare av denna utrustning och/eller deras anställda påminns att inhemsk hälso- och säkerhetslagstiftning kräver av dem att utföra heltäckande riskbedömning av allt elektriskt arbete för att identifiera tänkbara källor till elektrisk fara och risk för elektrisk skada såsom oavsiktlig kortslutning. I de fall bedömning visar att risken är markant kan användning av avsäkrade testkablar vara lämpligt.

**Symboler som används på instrumentet:**

-  Varning: risk för elektrisk stöt
-  Varning: hänvisning till bifogade kommentarer
-  Utrustningen är skyddad med dubbel isolation (klass II)
-  Utrustningen följer tillämpliga EU-direktiv
-  Utrustning överensstämmer med gällande brittisk lagstiftning
-  Utrustningen följer kraven enligt 'C-tick'



## **Veiligheidsvoorschriften: MIT300 serie isolatie-econtinuïteitstesters**







Veiligheidsvoorschriften en voorzorgsmaatregelen moeten gelezen en begrepen worden voor het werktuig gebruikt mag worden. Ze moeten nageleefd worden tijdens het gebruik.

- Het circuit dat getest wordt moet uitgeschakeld worden, de stroomtoevoer dient te worden verwijderd en geïsoleerd voor testverbindingen gecreëerd worden wanneer isolatie- en continuïteitstests worden uitgevoerd.
- Circuitverbindingen en blootgesteld metaal van een installatie of van materiaal onder test mogen niet aangeraakt worden.
- De waarschuwing van het circuit onder stroom en de automatische ontlading zijn bijkomende veiligheidsfuncties die kunnen falen en daarom moeten veilige werkmethodes nageleefd worden.
- De voltagefunctie zal enkel werken als het instrument functioneel en aangeschakeld is.
- Aan het einde van de isolatietests moeten capacatieve circuits ontladen worden voor de testansluitingen verwijderd worden.
- Het werktuig mag niet gebruikt worden als gelijk welk onderdeel ervan beschadigd is.
- Testansluitingen, sondes en krokodilklemmen moeten in goede staat zijn, schoon en mogen geen gebroken of gebarsten isolatie vertonen.
- Let erop dat de handen beschermd blijven achter sondes/klemmen bij het uitvoeren van de tests.
- Nationale Veiligheidsinstanties kunnen het gebruik van testansluitingen met zekeringen aanraden bij het meten van systemen met hoge voltages.
- Vervangingszekeringen moeten van het correcte type en nominale vermogen zijn. Indien men een foutieve zekering invoert kan dit leiden tot veiligheidsrisico's en schade aan het werktuig door overbelasting.
- Het deksel van de accu moet correct geplaatst zijn tijdens het testen van de geleiding.

**NOTA:**  
**HET WERKTUIG MAG ENKEL BEDIEND WORDEN DOOR  
EEN VAKKUNDIG PERSOON DIE DE NODIGE OPLEIDING  
GENOTEN HEEFT.**

Gebruikers van dit werktuig en/of hun werknemers worden eraan herinnerd dat de Nationale Gezondheids en Veiligheidswetgeving vereist dat geldige risico-evaluaties worden uitgevoerd van iedere elektrische activiteit om potentiële bronnen van elektrisch gevaar en risico's op elektrische verwondingen zoals onverwachte kortsluitingen te identificeren. Indien de evaluaties aantonen dat het risico aanzienlijk is, kan het gepast zijn test aansluitingen met zekeringen te gebruiken.

Symbolen gebruikt op het werktuig:

-  Opgepast: gevaar voor elektrische schokken
-  Opgepast: zie de begeleidende documentatie
-  Uitrusting volledig beschermd door Dubbele Isolatie (Klasse II)
-  Uitrusting voldoet aan de relevante EU-richtlijnen
-  Apparatuur voldoet aan de huidige Britse wetgeving
-  Uitrusting voldoet aan de 'C tick' eisen

## MIT300 系列 絕緣和導通性測試器



### 安全警告


- 使用儀器之前，必須先閱讀並瞭解安全警告和預防措施，使用時必須確實遵守。
- 執行絕緣和導通性測試時，在進行測試連接之前，必須關閉受測電路電源、使其不通電並加以隔離。
- 請勿觸碰安裝或受測設備的電路連接處，以及暴露的金屬部分。
- 帶電電路和自動放電功能是額外的安全功能，這些功能可能會故障，因此請務必遵守安全工作實務。
- 只有儀器正常運作且電源開啟時，電壓功能才會運作。
- 在絕緣測試之後，請務必在拔除測試引線之前讓電容電路放電。
- 如果儀器有任何部分損壞，則不應使用。
- 測試引線、探針和鱷魚夾必須處於良好狀態，乾淨而且絕緣體沒有損壞或碎裂。
- 測試時確保雙手仍然在探針保護裝置/夾子後面。
- 在高能量系統上測量電壓時，國家安全機構可能會建議採用具有保險絲的測試引線。
- 用於替換的保險絲必須是正確的類型和額定值。如果未能安裝正確額定值的保險絲，在過載的狀況下，可能會產生危險，並造成儀器損壞。
- 進行測試時，電池蓋必須固定就位。

### 注意

儀器僅能由經過適當訓練、能力足以勝任的人員操作

應提醒本設備使用者及/或其僱主有關國家健康與安全法規的規範：應對所有電氣工作執行有效的風險評估，以識別電氣危險和電氣傷害風險的可能來源，例如因疏忽而發生短路。如果評估顯示風險重大，則適合使用具有保險絲的測試引線。

#### 儀器上使用的符號如

 注意：有觸電風險

 注意：參閱隨附的註記

 整套設備由雙重絕緣 (Class II) 保護

 設備符合目前的 EU 指令。

 設備符合英國現行法規

 設備符合「C tick」要求



## MIT300 系列 絕緣和導通性測試器



### 安全警告


- 使用儀器之前，必須先閱讀並瞭解安全警告和預防措施，使用時必須確實遵守。
- 執行絕緣和導通性測試時，在進行測試連接之前，必須關閉受測電路電源、使其不通電並加以隔離。
- 請勿觸碰安裝或受測設備的電路連接處，以及暴露的金屬部分。
- 帶電電路和自動放電功能是額外的安全功能，這些功能可能會故障，因此請務必遵守安全工作實務。
- 只有儀器正常運作且電源開啟時，電壓功能才會運作。
- 在絕緣測試之後，請務必在拔除測試引線之前讓電容電路放電。
- 如果儀器有任何部分損壞，則不應使用。
- 測試引線、探針和鱷魚夾必須處於良好狀態，乾淨而且絕緣體沒有損壞或碎裂。
- 測試時確保雙手仍然在探針保護裝置/夾子後面。
- 在高能量系統上測量電壓時，國家安全機構可能會建議採用具有保險絲的測試引線。
- 用於替換的保險絲必須是正確的類型和額定值。如果未能安裝正確額定值的保險絲，在過載的狀況下，可能會產生危險，並造成儀器損壞。
- 進行測試時，電池蓋必須固定就位。

### 注意

儀器僅能由經過適當訓練、能力足以勝任的人員操作。

應提醒本設備使用者及/或其僱主有關國家健康與安全法規的規範：應對所有電氣工作執行有效的風險評估，以識別電氣危險和電氣傷害風險的可能來源，例如因疏忽而發生短路。如果評估顯示風險重大，則適合使用具有保險絲的測試引線。

儀器上使用的符號如下：

 注意：有觸電風險

 注意：參閱隨附的註記

 整套設備由雙重絕緣 (Class II) 保護

 設備符合目前的 EU 指令。

 設備符合英國現行法規

 設備符合「C tick」要求

This instrument is manufactured in the United Kingdom.  
The company reserves the right to change the specification or design without prior notice.

Megger is a registered trademark

Part No. 5174-170 V04 Printed in England 02 2023  
MIT300--5174-170\_SW\_en-fr-de-es-it-sv-nl-cn-zh\_V05  
[www.megger.com](http://www.megger.com)